



ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΟ ΚΑΙ ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΑΡΧΕΙΟ

ΑΓ. ΑΝΔΡΕΟΥ 5, ΑΘΗΝΑ 105 56

ΤΗΛ. 32 50 378 - 32 11 149 ΦΑΞ: 32 13 667

E-mail: elia@ath.forthnet.gr

www.elia.org.gr

Η ΔΙΑΠΛΑΣΙΣ ΤΩΝ ΠΑΙΔΩΝ

1894-1948

Διευθυντής Γρηγόριος Ξενόπουλος

Τόμος 1 1894 – Τόμος 50 1943-1944

Περίοδος Γ' Τόμος 1 1945 – Τόμος 2 1946

Περίοδος Δ' Τόμος 1 1947 – Τόμος 2 1948

(22.925 σελίδες)

**Η παρούσα ψηφιακή έκδοση πραγματοποιήθηκε
με την οικονομική ενίσχυση του ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
και του ΕΘΝΙΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ
στο πλαίσιο του εορτασμού των 50 χρόνων από το θάνατο
του Γρηγορίου Ξενόπουλου.**

ΑΘΗΝΑ 2001

Ψηφιοποίηση

A.M.S. Μ. ΣΑΡΙΜΒΕΗ & ΣΙΑ Ο.Ε.

1896

Η ΔΙΑΠΛΑΣΙΣ ΤΩΝ ΠΑΙΔΩΝ

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ

ΔΙΑ

ΠΑΙΔΙΑ ΕΦΗΒΟΥΣ ΚΑΙ ΝΕΑΝΙΔΑΣ

ΙΔΡΥΘΕΝ ΕΝ ΕΤΕΙ 1879

«Τέρπειν ἄμα καὶ διδάσκειν»

ΠΕΡΙΟΔΟΣ Β'. - ΤΟΜΟΣ 3ος



ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΕΚΔΟΤΗΣ

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΕΤΗΣΙΑ

Διὰ τοὺς ἐν Ἑλλάδι δρ. 7.

Διὰ τοὺς ἐν τῷ Ἑξωτερικῷ . . . φρ. χ. 8.

Αἱ συνδρομαὶ ἀρχονται τὴν ἴνη ἑκάστου μηνὸς καὶ εἰνε προπληρωτέαι δι' ἐν ἔτος.

ΑΛΦΑΒΗΤΙΚΟΣ ΠΤΙΑΞ ΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Σελίς		Σελίς	
'Αγωνίσματα καὶ Ὀλυμπιονίκαι.	107	Ἡ 15η Αὐγούστου.	268
'Αδελφάκι (τὸ) τοῦ μικροῦ Μιμῆ.	87	Ίδαι (αἱ) τοῦ μικροῦ Ὁρέστου.	308
'Αετὸς καὶ Ἀράχνη.	38	Καὶ πάλιν ἡ ξενολατρεία.	186
'Αετὸς καὶ Ὄρνιθες.	183	Καλλιτέρα (ἡ) ἐπούη.	291
ΑΘΗΝΑΙΚΑΙ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.		Λύκος χορευτής.	202
'Αποκρή καὶ Σαρακοστή.	47	Μαγειρεῖον (τὸ) τῶν πτωχῶν.	411
'Απὸ τὸ Ἀστεροσκοπεῖον (μετὰ δύο εἰκόνων)	52	Μαραθώνειος (δ) Δρόμος.	83
'Αποχαιρετισμός		Μεγάλοι νεκροί, (μετ' εἰκόνος).	117
'Αρετῆς Βραβεῖα.	379	Μετὰ τὴν απογραφήν.	331
Βιβλίον (τὸ)	403	Μετὰ τοὺς Ὀλυμπιακοὺς Ἅγωνας.	140
Διὰ κάποια παιδιά.	299	Μετοικεσία.	275
Διακόσμησις (ἡ) τῆς πόλεως.	75	Μητροπολίτης (δ). Γερμανός, Γεωργίος Βιζον-	
Διὰ τὰ κοράσια.	171	νός, (μετὰ δύο εἰκόνων).	28
Διὰ τὰς διακοπάς.	196	Μικρὸς (δ) Βασιλότας.	394
Διονύσιος ὁ Ἀριστογίτης.	326	Νέα (τὰ) τῆς Μάρδας.	147
Δῶρα (τὰ) τῆς Πρωτοχρονίας.	3	Νέος (δ) Μητροπολίτης.	339
'Εαρινοὶ περίπατοι.	125	Νοσοκομεῖον τῶν Παιδιών, (μετ' εἰκόνος).	21
Ἐντε τρελλή.	346	'Ολυμπιακόι (οἱ) Ἅγωνες.	105
Ἐκ τὸ Ωδεῖον, (μετὰ δύο εἰκόνων).	36	Οὔτε Ζουρλῆ, οὔτε Ζουλῆ, ἀλλὰ Ιουλία.	258
'Ἐνυρξίς (ἡ) τῶν μαθημάτων.	283	Παιδικὴ Ξενολατρεία.	178
'Ἐπιστολικὸν Δελτάριον.	239	«Παιδικὸν (τὸ) Θέατρον».	131
'Ἐπ' εὐχαρίστῃ τῆς ἐκλείψεως.	251	Παναθηναϊκὸν (τὸ) Στάδιον, (μετ' εἰκόνος).	68
Ζωόφιλοι.	211	Παραμοναὶ Ἐξετάσεων.	166
Ζωόφιλοι καὶ Κρεοφάγοι.	219	Πλήμμυρα (ἡ) εἰς ἐνέργειαν.	374
Ζωόφιλοι καὶ Φυτοφάγοι.	243	'Υγεία καὶ ασθένεια.	315

Νοικοκυροῦλα.	Σελίς
Παιδική ἀρροβία.	171
Παραμονή πρωτοχρονίας.	4
Παρηγορία τῆς Ἀλεπούς.	375
Πατρίς.	355
Πέσες πήγα.	175
Πετεινός (δ).	39
Πήραι δύο	190
Ποιός διευθύνει.	11
Πρόγραμμα.	157
Πρώια.	183
Πόδες κοιμούμασται.	219
Ροδάνη (τὸ) καὶ τὸ χέρι.	301
Ρόδον καὶ Ἀμάραντον.	20
Ροτί καὶ Μηλέα καὶ Βάτος.	357
Ρύσκι (τὸ)	116
Σαλπιγκής.	335
Σελήνη καὶ μήτηρ.	348
Σκιάχτρο (τὸ) (Ιλαριότροφ γωδέα).	139
Σπεῦδε βραδέως.	381

Σπουδὴ (ἡ)	Σελίς
Στὸ Νοσοκομεῖο.	414
Τάξις.	79
Τάως καὶ γεραγός.	242
Τέτικ καὶ μύρμηχες.	131
Τῆς κάμπιας τὸ λάθος.	239
Τί μ. ἀρέσει	412
Τρελός (δ)	27
Τραγουδάκι γιὰ τὰ καλά παιδιά.	54
Τραγουδὶ τοῦ χοροῦ.	68
Τὺς ἄγριος καὶ ἀλώπηκ.	220
Τὺς καὶ κύων.	221
Φαντασμένος (δ) γάιδαρος, (μετ' εἰκόνος).	295
Φάσεις (αἱ) τῆς Σελήνης.	253
Φῶς ἡλίου, Φῶς Κυρίου.	269
Φωτογραφία (ἡ) τῆς Ἐλένης.	84
Χειμωνιάτικο.	155
Χώρα καὶ χωριό.	41
Χωρικὸς καὶ ἀγκάθι.	205
	316

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΙΑΙ

Ο τόμος οὗτος περιέχει 225 εἰκονογραφίες καὶ καστημάτα.



Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῶν Καταστημάτων Ἀγέση Κωνσταντίνου 1896.

ΗΛΙΑΠΛΑΣΙΣ ΤΩΝ ΠΑΙΔΩΝ

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΔΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΕΦΗΒΟΥΣ ΚΑΙ ΝΕΑΝΙΔΑΣ

Συνιστώμενον ὑπὸ τοῦ 'Υπουργείου τῆς Παιδείας ἢντας' ἵκοχην παιδικὸν περιοδικὸν σύγγραμμα, ἀλλοῖς παρασχόντες τὸν γάρδαν ἡμῖν ὑπηρεσίας,
καὶ ὑπὸ τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου Κωνσταντινουπόλεως ἡς ἀνάγνωσται πριστόν καὶ χρησιμότατον εἰς τοὺς παιδες.

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΣABBATON

ΔΙΒΥΘΟΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΕΚΔΟΤΗΣ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

ΤΙΜΗ ΕΚΑΣΤΟΥ ΦΥΛΑΚΟΥ

Ἐν Ἑλλάδι λεπ. 15.—Ἐν τῷ Ἑξατ. φρ. χρ. 0,15
ΓΡΑΦΕΙΟΝ ἐν Ἀθηναῖς
Οδός Αἰόλου, 119, ἐναντὶ Χρυσοσπλαισιούς

Ἐτος 18^ο.—Ἄριθ. 1

Ἐν Ἀθηναῖς τὴν 6 Ιανουαρίου 1896

Περιόδος Β'.—Τόμ. 3^ο.

ΚΑΙΣΑΡ ΚΑΣΚΑΜΠΕΛ

ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑ ΙΩΑΝΙΟΥ ΒΕΡΝ
ΒΡΑΒΕΥΘΕΝ ΥΠΟ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Α'

ΕΚΟΜΕΝ ΠΕΡΙΟΥΣΙΑΝ!

— Κανεὶς δὲν ἔχει νά μου δώσῃ
ἄλλο τίποτε; ... Έμπρός, παιδιά, ψυ-
χθῆτε!

— Όριστε, πατέρε! εἶπε τὸ κορά-
σιον.

Καὶ ἔβηγαν ἀπὸ τὸ θυλάκιον του
τετράγωνον χαρτίον, πρατινόπον, ζα-
ρωμένον καὶ ρυταρόν. Ὅτο χαρτονό-
μορφα ἔξιας πεντάκοντα λεπτῶν περί-
που (10 σεντιών), ἐκ τῆς πολλῆς
δὲ τριβῆς αἱ ἐπ' αὐτοῦ λέξεις ήσαν
δυσανάγνωστοι.

— Καὶ ποῦ το βρήκες αὐτό; ήρω-
τησεν ἡ μήτηρ.

— Αὐτό μου ἔμεινε ἀπ' δύο ἐμά-
ζευσα προχθές, ἀπήντησεν ἡ μικρή
Ναπολέαντα.

— Καὶ σύ, Ἀλέκο, δὲν ἔχεις τί-
ποτε φιλά;

— "Οχι, πατέρε.

— Οὔτε σύ, Γιάννη;

— Οὔτε ἔγω!

— Μά πόσα σου λέπουν ἀκόμη,
Καϊσαρ; ήρωτησεν ἡ Κορνηλία τὸν
σύζυγόν της.

— Μᾶς λέπουν δύο σέντια, διὰ
νὰ γίνη στρογγυλὸν τὸ ποσόν.

— Νά τα λοιπόν! εἶπεν ὁ Μακρο-
λέλεκας καὶ ἔκύλισεν ἐπὶ τῆς τρατείης
μικρὸν χάλκινον νόμισμα, τὸ ὅποιον
ἔζεχωσεν ἀπὸ τὰ βάθη τοῦ θυλακίου
του.

— Εύγε, Μακρολέλεκα! εἶπε τὸ κο-
ράσιον.

— Τώρα είνε σωστά! ἀγέκραξε πε-
ριγκαρής ὁ Κασκαμπέλ.

Καὶ τῷ δυτὶ τὸ ποσόν συνεπληρώθη

— δύο χιλιάδες δολαρία σωστά, μὲ
ἄλλους λόγους δέκα χιλιάδες φράγμα.
Καὶ δεκαπισήλια φράγμα δὲν είνε ἄχ-
ρι σημαντικὴ περιουσία, ὅταν μάλιστα

τὸν ἀπέκτησε τὶς ὁ-
λίγον καὶ ὁλίγον ἐ-
ξαργυρόνων τὸν θαυ-
μασμόν, τὸν ὅποιον ἡ
τέχνη του προκαλεῖ
παρὰ τῷ κοινῷ;

Καὶ ὁ ἄξιος Κασ-
καμπέλ, ὁ ἀρχηγὸς
τῆς οἰκογενείας καὶ
τοῦ σχοινοβιτικοῦ θιά-
σου, ἐδέχθη τὰ συγγα-
ρητήρια καὶ τὰ φίλη-
ματα τῆς συζύγου
πρώτον καὶ τῶν τέ-
κνων του κατόπι.

— Τώρα, εἶπεν ὁ
Κασκαμπέλ, πρέπει
ναγράσωμεν ἐναγρη-
ματοκιβώτιον μὲ μυ-
στικὴν κλειδαρίαν, διὰ
νὰ φυλάξωμεν τὴν
περιουσίαν μας.

— Εἶνε ἀρά γε ἀ-
παραίτητον; παρεί-
ρησεν ἡ Κυρία Κα-
καμπέλ, τὴν ὅποιαν
έτρομαξεν ὁλίγον ἡ
δαπάνη αὕτη.

— "Α, Κορνηλία!
είνε ἀπαραίτητον!"

— Δὲν πέργουμε
καλλίτερα ἔνα καστε-
λάκι;

— Τί σου είνε αὐ-
τὸς ἡ γυναῖκες! ἀνέ-
κραξεν ὁ Κασκαμπέλ.

Τὸ κασσελάκι, ματάκια μου, εἶνε γιὰ τζο-
βασειρά καὶ τὸ χρηματοκιβώτιον εἶνε γιὰ
χρήματα. Ἐπειτα ἐμέτες ἔχουμε νά κά-
μουμε τόσο ταξείδι μὲ αὐτές τῆς 10χιλ.

— Καλά! πήγαντες νάγρασης ἔνα
χρηματοκιβώτιον, ἀλλὰ κύτταξε νά είνε
φθηνό! εἶπεν ἡ Κορνηλία.

Τότε ὁ οἰκογενειάρχης ἤνοιξε τὴν
θύρα τῆς μεγάλης ἀμάξης, ἡ ὅποια
τοῖς ἔχρισμασιν ως κατοικία φορητή,
κατῆλθε διὰ τῆς σιδηρᾶς αὐτῆς βαθ-
μίδος καὶ διὰ διαφόρων διάβων διηθύνθη

πρὸς τὸ κέντρον τοῦ Σακραμέντου — τῆς
Ἀμερικανικῆς πόλεως εἰς τὴν ὅποιαν
εὑρίσκομεθα γύγη.



« Σάς το δίδω μὲ ἐγγύησιν. » (Σελ. 2, στηλ. β.)

Τὸν Φεβρουάριον κάμνει φῦχος δυνα-
τὸν ἐν Καλιφορνίᾳ καὶ ἡ γώρα εὐρί-
σκεται εἰς τὸ αὐτὸν γεωγραφικὸν πλάτος,
εἰς τὸ ὅποιον καὶ ἡ Ισπανία. Άλλὰ περι-
βεβλημένος τὸ ποδηρές του γουνωτὸν ἐ-
πανωθόριον, ὁ Κασκαμπέλ ὁλίγον ἐφόρ-
τικε διὰ τὴν θερμοκρασίαν καὶ ἐβαδίζε
ραιδρός. Ο πόθος, τὸ δύνερον τῆς ζω-
ῆς του δῆλης, ήτο νά γίνη κάτοχος χρη-
ματοκιβώτιου. Καὶ τὸ δύνερον αὐτὸν ἔ-
μελλε νά πραγματοποιηθῇ ἐντὸς ὁλίγου!

Εύρισκομεθα εἰς τὴν ἀρχὴν τοῦ
τοῦ 1867.
Πρὸ δεκαενέα ἐτῶν, ὁ χῶρος τὸν
ὅποιον κατέχει αήμερον το Σακραμέντον

ήτο μεγάλη καὶ σχεδόν ἔρημος πεδιάς. Εν τῷ μέσῳ μύκρὸν φρούριον, ιδρυθὲν ἐκ τοῦ προχείρου ὑπὸ τῶν πρώτων οἰκιστῶν, ὑπὸ τῶν πρώτων ἐμπόρων, διὰ νὰ προσπίῃ τὰς κατεκτηνώσεις τῶν ἀπὸ τὰς ἐπιθέσεις τῶν Ἰνδῶν τῆς Δυτικῆς Ἀμερικῆς. Ἄλλ' ἀπὸ τῆς ἐποχῆς ἑκείνης, ἀφότου οἱ Ἀμερικανοὶ ἐπῆραν τὴν Καλιφορνίαν ἀπὸ τοὺς Μεξικανούς, ἀνικάνους νὰ τὴν ὑπερασπίσουν, ἡ ὄψις τῆς χώρας μετεβλήθη ὡς διὰ μάγειας. Τὸ μικρὸν φρούριον ἔγινε πόλις — μία τῶν σπουδιοτέρων πόλεων, τῶν Ἕγαμένων Πολιτειῶν, μολονότι αἱ πυρκαϊαὶ καὶ αἱ πλήμυραι τὴν ἐπολέμησαν πειραταδῶς ἐν τῇ γενέσει τῆς.

Οὕτως ὁ Κασκαμπέλ, ἐν ἔτει 1867, δὲν εἶχε πλέον νὰ φοβηθῇ οὔτε τῶν ὄγριων Ἰνδῶν τὰς ἐπιδρομάς, οὔτε τὰς ἐπιθέσεις τῶν ἐπάσης χώρας ληστῶν καὶ λαποδυτῶν, οἱ ὅποιοι εἶχον πλημμυρίσῃ τὴν ἐπαρχίαν τῷ 1849, δὲν ἀνεκαλύφθησαν τὰ περίφημα μεταλλεῖα τοῦ χρυσοῦ. "Ἄ, ἡ ἐποχὴ ἑκείνη τῶν εὐτυχῶν καὶ τῶν καταστροφῶν, εἶχε παρέλθη. Οὕτως χρυσοθῆραι πλέον, οὔτε κλέπται. Ὁ Κασκαμπέλ δὲν διέτρεψε τὸν κίνδυνον νὰ τῷ κλέψουν, νὰ τῷ αρπάσουν καθ' ὅδον τὸν μικρὸν τοῦ πηγαδού, τὸν ὅποιον πραγματικῶς εἶχεν αἰσθητήσει ἐν ἰδρωτι τοῦ προσώπου τοῦ: Εἴλεται οὐτὲ δὲν τότε καὶ τόσον

πλαρμάτης, οἷον ισχυρίζετο, ἡ ἀγορὰ τοῦ χρηματοκιβωτίου, διὰ νὰ φυλάξῃ ἀσφαλῶς τὴν περιουσίαν του. Ἄλλα τὸ θῆλε διὰ τὸ ταξιδίον, μακρὸν ταξιδίον ἀνὰ τὴν χώραν τοῦ Φάρ-Ούεστ, ὀλιγώτερον ἀσφαλῆ τῆς Καλιφορνίας — τὸ ὅποιον θὰ τὸν ἐπανέφερεν εἰς Βόρειην.

Ο Κασκαμπέλ ἔβαδειν οὕτω θύσιος, διαστᾶν τὰς εὑρεῖς καὶ καθαρίους ὄδούς τοῦ Σαχραμέντου. Συνήντα συχνὰ μεγαλοπρεπεῖς λεωφόρους, σκιάζομένας ἀπὸ ώραῖς δένδρα, ἀφύλλας ἔτι, δημόσια καταστήματα καὶ μέγαρα ἴδιωτικά, μετὰ πολλῆς φιλοκαλίας ἐκτισμένα, πολυαριθμούς ἐκκλησίας μεγαλοπρεπεῖς — ὅλα παρέχοντα δψιν ἀληθοῦς μεγαλοπόλεως εἰς τὴν γέαν αὐτὴν πόλιν τῆς Καλιφορνίας.

Παντοῦ ἀνθρώποι πολυάσχολοι, ἐμποροὶ, ἐφοπλισταί, βιομήχανοι, οἱ μὲν περιμένοντες τὸν κατάπλουν τῶν ἀτροπλοίων, τὰ ὅποια ἐπλεον τὸν ποταμόν, τὸν ἔκβαλλον τεῖς τὸν Βίρηνηκὸν Ωκεανὸν, οἱ δὲ τυρβάζοντες εἰς τὸν σταθμὸν τῶν αἰθροδρόμων τοῦ Φόλσων, τοῦ ὅποιού αἱ ἀμαξοστοιχίαι διεσχίζουν δῶν τὸ ἐσωτερικὸν τῆς Καλιφορνίας.

Συρίζων γαλλικὸν τι ἐμβαθήριον, ὁ Κασκαμπέλ διηγήθη ἐις τὸ καταστήμα τοῦ Οὐδλιαμ Μόρλαν, ὁ ὅποιος ἐπώλει καλὰ πράγματα καὶ σχετικῶς εὐθηγνά.

«Κύριε Μόρλαν, τῷ εἶπε μόλις εἰσελών, δούλος σας ταπεινότατος. Ήθελεν νήγοράσω ἐνα χρηματοκιβώτιον.

Ο Οὐδλιαμ Μόρλαν ἔγνωρίζε τὸν Κασκαμπέλ. Ἄλλος καὶ ποτὸς δὲν τὸν ἔγνωρίζειν εἰς τὸ Σαχραμέντον; Ἀπὸ τριῶν ἥπη ἔδομάδων μήπως αὐτὸς μὲ τὸν θίασόν του δὲν ἡτο η διασκέδασις καὶ η τρυφὴ δλῆς τῆς πόλεως;

— Χρηματοκιβώτιον εἴπατε, κύριε Κασκαμπέλ; τῷ εἶπεν ὁ καταστηματάρχης. Σᾶς παρακαλῶ νὰ δεχθῆτε τὰ συγχαρητήριά μου...

— Καὶ διατί;

— Διότι διὰ νήγοράῃ κανεὶς χρηματοκιβώτιον, θὰ τῇ δέτι, ἔχει νὰ φυλάξῃ περικούς σάκκους δολλάρια.

— Κάτι τέτοιο συμβάνει, κ. Μόρλαν. — Τότε λοιπὸν νὰ πάρετε αὐτό, ἀπεκρίθη ὁ ἐμπορος, δεικνύων παραμέγιστον χρηματοκιβώτιον, ἄξιον νὰ τοποθετηθῇ εἰς τὰ γραφεῖα τῶν ἀδελφῶν Ρότσιλιδη ἢ ἄλλων διοίων πλουσίων τραπεζιτῶν.

— Τί μου λέτε, καλέ! ἀνέκραξεν ὁ Κασκαμπέλ. Ἐκεὶ μίσα μπορεῖ νὰ χωρέσῃ δλῆ μου η οἰκογένεια. θησαυρὸς πολύτιμος — δὲν λέγω — ἀλλὰ πρὸς τὸ παρόν δὲν σκοπεύω νὰ τὸν κλείσω εἰς χρηματοκιβώτιον. — Καὶ δέν μου λέτε, παρακαλῶ, νὰ μείνῃ μεταξύ μας, κύριε Μόρλαν!

— Ω, πολλὰ ἔκατομμύρια, εἰς χρο-

σόν.

— Εκατομμύρια . . . ἔ τότε θὰ περάσω ἀργότερα, δταν θὰ τάποκτήσω . . .

— Οχι! δχι! ἐμένα μοῦ χρειάζεται ἔνα μικρὸν χρηματοκιβώτιον ποῦ νὰ εἰμπορῶ νὰ τὸ κρατῶ εἰς τὴν μασχάλην μου καὶ νὰ τὸ κρηπτῶ εἰς τὴν ἀμαξάν μου, δταν θὰ ταξιδεύω.

— Ενόσησα τί θέλετε, κύριε Κασκα-

μπέλ. Καὶ ὁ καταστηματάρχης τῷ ἔδειξεν

ἄλλο μικρότερον κιβώτιον μὲ κλειθρὸν μυστικὸν καὶ ἀσφαλές, τὸ βάρος τοῦ ὅποιού δὲν ὑπερέβαινε τὰς πέντε ὀκάδας.

— Εἴκετὸς τούτου, εἶπεν ὁ κύριος Μόρλαν, ἀντέχει καὶ κατὰ τοῦ πυρός σᾶς το δίδω μὲ ἔγγυησην.

— Λαμπρά! ἔξαιρετα! εἶπεν ὁ Κα-

σκαμπέλ. Φθάνει η κλειδωτά του νὰ εἶνε καλή.

— Κλειδωτά μὲ συνδυασμούς γραμ-

μάτων, προσέθηκεν ὁ καταστηματάρχης. Τέσσαρα γράμματα . . . θὰ σχηματίσετε μίαν λέξιν μὲ τέσσαρα γράμματα κατ'

ἐκλογὴν ἀπὸ τέσσαρα ἀλφάβητα, τὸ δ-

ποτὸν μᾶς κάμνει τετρακόσιες χιλιάδες σύνδυσμούς.

— Καὶ ἐν φόροις καταγίνεται νὰ τους εἴησιν εἰς τὴν γέαν αὐτὴν πόλιν τῆς Καλιφορνίας.

— Εν ἐκατομμύριον! α, μ' αὐτὸς εἶνε

κατοίκης περισσότερον, ἀπὸ δοσα ἔχει κανεὶς νὰ βάλῃ μέσα.

— Σωτόν, κύριε Κασκαμπέλ. . . Δι' αὐτὸν ἔγω δὲν θά σας ζητήσω παρά μόνον ἔξι δολλάρια καὶ μισόν.

— Εκεῖνο τὸ μισὸν δὲν μάρεσι, κύριε Μόρλαν. Αγαπῶ τοὺς στρογγυλούς αὐτὸς μὲ τὸν θίασόν του δὲν ἡτο η διασκέδασις καὶ η τρυφὴ δλῆς τῆς πόλεως;

— Χρηματοκιβώτιον εἴπατε, κύριε Κασκαμπέλ;

— "Ας είνε πρὸς χάριν σας, κύριε Κασκαμπέλ."

— Καὶ ἀφ' οὐδὲτελέσων οὕτω η συμφωνία καὶ ἐπληρώθη τὸ ἀντίτιμον, ὁ Οὐδλιαμ Μόρλαν ἔπροτεινεν εἰς τὸν Κασκαμπέλ για τὸ τεῖλη εἰς τὸ σπίτι — δηλαδὴ εἰς τὸ πατέρα στρατηγούς τοῦ Μαρτινού.

— Κάρε διατί;

— Διότι διὰ νήγοράῃ κανεὶς χρηματοκιβώτιον, θὰ τῇ δέτι, ἔχει νὰ φυλάξῃ περικούς σάκκους δολλάρια.

— Καὶ διατί;

— Διότι διὰ νήγοράῃ κανεὶς χρηματοκιβώτιον, θὰ τῇ δέτι, ἔχει νὰ φυλάξῃ περικούς σάκκους δολλάρια.

— Καὶ διατί;

— Διότι διὰ νήγοράῃ κανεὶς χρηματοκιβώτιον, θὰ τῇ δέτι, ἔχει νὰ φυλάξῃ περικούς σάκκους δολλάρια.

— Καὶ διατί;

— Διότι διὰ νήγοράῃ κανεὶς χρηματοκιβώτιον, θὰ τῇ δέτι, ἔχει νὰ φυλάξῃ περικούς σάκκους δολλάρια.

— Καὶ διατί;

— Διότι διὰ νήγοράῃ κανεὶς χρηματοκιβώτιον, θὰ τῇ δέτι, ἔχει νὰ φυλάξῃ περικούς σάκκους δολλάρια.

— Καὶ διατί;

— Διότι διὰ νήγοράῃ κανεὶς χρηματοκιβώτιον, θὰ τῇ δέτι, ἔχει νὰ φυλάξῃ περικούς σάκκους δολλάρια.

— Καὶ διατί;

— Διότι διὰ νήγοράῃ κανεὶς χρηματοκιβώτιον, θὰ τῇ δέτι, ἔχει νὰ φυλάξῃ περικούς σάκκους δολλάρια.

— Καὶ διατί;

— Διότι διὰ νήγοράῃ κανεὶς χρηματοκιβώτιον, θὰ τῇ δέτι, ἔχει νὰ φυλάξῃ περικούς σάκκους δολλάρια.

— Καὶ διατί;

— Διότι διὰ νήγοράῃ κανεὶς χρηματοκιβώτιον, θὰ τῇ δέτι, ἔχει νὰ φυλάξῃ περικούς σάκκους δολλάρια.

— Καὶ διατί;

— Διότι διὰ νήγοράῃ κανεὶς χρηματοκιβώτιον, θὰ τῇ δέτι, ἔχει νὰ φυλάξῃ περικούς σάκκους δολλάρια.

— Καὶ διατί;

— Διότι διὰ νήγοράῃ κανεὶς χρηματοκιβώτιον, θὰ τῇ δέτι, ἔχει νὰ φυλάξῃ περικούς σάκκους δολλάρια.

— Καὶ διατί;

— Διότι διὰ νήγοράῃ κανεὶς χρηματοκιβώτιον, θὰ τῇ δέτι, ἔχει νὰ φυλάξῃ περικούς σάκκους δολλάρια.

— Καὶ διατί;

— Διότι διὰ νήγοράῃ κανεὶς χρηματοκιβώτιον, θὰ τῇ δέτι, ἔχει νὰ φυλάξῃ περικούς σάκκους δολλάρια.

